

DIN EN 12561-1

ICS 45.060.20

Ersatz für
DIN EN 12561-1:1999-05**Bahnanwendungen –
Kesselwagen –****Teil 1: Kennzeichnungsschilder von Kesselwagen für die Beförderung
von gefährlichen Gütern;
Deutsche Fassung EN 12561-1:2011**

Railway applications –

Tank wagons –

Part 1: Identification plates for tank wagons for the carriage of dangerous goods;
German version EN 12561-1:2011

Applications ferroviaires –

Wagons citernes –

Partie 1: Plaques d'identité des wagons citernes destinés au transport des matières
dangereuses;

Version allemande EN 12561-1:2011

Gesamtumfang 17 Seiten

Normenausschuss Fahrweg und Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN
Normenausschuss Tankanlagen (NATank) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 12561-1:2011) wurde unter Federführung der WG 20 „Kesselwagen“ (Vorsitz: AFNOR, Frankreich) des Technischen Komitees CEN/TC 256 „Eisenbahnwesen“ (Sekretariat: DIN, Deutschland) erarbeitet.

Das zuständige deutsche Arbeitsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 087-00-10 AA „Güterfahrzeuge“ des Normenausschusses Schienenfahrzeuge (FSF).

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12561-1:1999-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anpassung der Anforderungen an geänderte RIV;
- b) vollständige redaktionelle Überarbeitung.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12561-1: 1999-05

Deutsche Fassung

Bahnanwendungen —
Kesselwagen —
Teil 1: Kennzeichnungsschilder von Kesselwagen für die
Beförderung von gefährlichen Gütern

Railway applications —
Tank wagons —
Part 1: Identification plates for tank wagons for the carriage
of dangerous goods

Applications ferroviaires —
Wagons citernes —
Partie 1: Plaques d'identité des wagons citernes destinés
au transport des matières dangereuses

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 3. Juni 2011 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Kennzeichnungsschilder für Gase.....	5
4.1 Allgemeines	5
4.2 Kennzeichnungsschild für unter Druck verflüssigte Gase	5
4.3 Kennzeichnungsschild für tiefgekühlte verflüssigte Gase	8
5 Kennzeichnungsschilder für flüssige und feste Stoffe	10
5.1 Allgemeines	10
5.2 Kennzeichnungsschild für allgemeine Verwendung	10
5.3 Kennzeichnungsschild für spezielle Stoffe	12
6 Gemeinsame Anforderungen	14
6.1 Herstellungsverfahren und Werkstoffe	14
6.2 Kennzeichnung	14
6.3 Lage und Befestigung des Tankschildes	14
6.4 Sprache	14
Literaturhinweise	15

Bilder

Bild 1 — Kennzeichnungsschild für verflüssigte Gase	6
Bild 2 — Kennzeichnungsschild für tiefgekühlte verflüssigte Gase	8
Bild 3 — Kennzeichnungsschild für allgemeine Verwendung	11
Bild 4 — Kennzeichnungsschild für spezielle Stoffe	12
Bild 5 — Beispiel der Lage des Kennzeichnungsschildes	14

Tabellen

Tabelle 1 — Einzelheiten, die auf dem Kennzeichnungsschild für verflüssigte Gase anzugeben sind.....	7
Tabelle 2 — Einzelheiten, die auf dem Kennzeichnungsschild für tiefgekühlte verflüssigte Gase anzugeben sind.....	9
Tabelle 3 — Einzelheiten, die auf dem Kennzeichnungsschild für allgemeine Verwendung anzugeben sind.....	11
Tabelle 4 — Einzelheiten, die auf dem Kennzeichnungsschild für spezielle Stoffe anzugeben sind.....	13

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12561-1:2011) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 256 „Eisenbahnwesen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2011, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2011 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 12561-1:1998.

Diese Europäische Normenreihe „*Bahnanwendungen — Kesselwagen*“ besteht aus folgenden Teilen:

- *Teil 1: Kennzeichnungsschilder von Kesselwagen für die Beförderung von gefährlichen Gütern*
- *Teil 2: Untenliegende Entleereinrichtung für flüssige Stoffe einschließlich Gaspendelung*
- *Teil 3: Untenliegende Füll- und Entleereinrichtungen für unter Druck verflüssigte Gase*
- *Teil 4: Einrichtungen für Obenentleerung und Obenbefüllung von flüssigen Stoffen*
- *Teil 5: Gaspendeleinrichtungen für Be- und Entladung von flüssigen Stoffen*
- *Teil 6: Mannloch*
- *Teil 7: Arbeitsbühnen und Leitern*
- *Teil 8: Heizanschlüsse*

Das Vorgängerdokument der EN 12561-1 legte Anforderungen für die Kennzeichnung und Tankschilder von Kesselwagen fest. Sämtliche Anforderungen in Bezug auf die Kennzeichnung von Kesselwagen wurden in prEN 15877-1 überführt. Die vorliegende Fassung beschreibt lediglich das Tankschild.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm gilt für Kennzeichnungsschilder von Kesselwagen zum Transport von:

- verflüssigten Gasen der Klasse 2 des RID,
- Stoffen der Klassen 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 8 und 9 des RID.

Komprimierte Gase sind in dieser Europäischen Norm nicht berücksichtigt worden.

Diese Europäische Norm legt auch die Abmessungen und Befestigungen der Tankschilder und die verschiedenen Einzelheiten, die darauf eingetragen werden, fest.

Die Anforderungen der RID müssen sich über widersprüchliche Anforderungen dieser Europäischen Norm hinwegsetzen.

Diese Europäische Norm gilt für neue Kesselwagen, die nach dem 1. Januar 2010 gebaut werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 10088-2, *Nichtrostende Stähle — Teil 2: Technische Lieferbedingungen für Blech und Band aus korrosionsbeständigen Stählen für allgemeine Verwendung*

EN 14564, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Begriffe*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach EN 14564 und die folgenden Begriffe.

3.1 Fassungsvermögen
Fassungsvermögen des Tanks oder Tankabteils, d. h. gesamtes Innenvolumen des Tanks oder Tankabteils, angegeben in Litern oder Kubikmeter.

ANMERKUNG Wenn es nicht möglich ist, den Tank oder das Tankabteil wegen ihrer Form oder Bauart vollständig zu befüllen, muss dieser reduzierte Umfang für die Bestimmung des Grades der Befüllung und für die Kennzeichnung des Tanks verwendet werden

3.2 Sachverständiger
eine von der zuständigen Behörde für Tankprüfungen anerkannte Person

3.3 Überdruck
Druck als Überdruck zum Umgebungsdruck

ANMERKUNG Druckangaben müssen in diesem Dokument immer als Überdruck angegeben werden.